

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2006

A R A B E

Langue vivante 2 - Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Répartition des points

| | | |
|-----|------------------------|----|
| I. | COMPRÉHENSION DU TEXTE | 10 |
| II. | EXPRESSION PERSONNELLE | 10 |

NOTE IMPORTANTE

Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

١ استبدل أبي السروال العربي بالبنطلون . وكان يومها مضى على دوران غاغارين ^(١)
حول الأرض سنة واحدة . كان استبدال السروال بالبنطلون يلفت الانتباه ، ويشير مزاحاً
وسخرية يؤدّيان أحياناً إلى احتكاك بالأيدي وعراك . لكنّ أبي لم يورّطنا . فتصرّف
بحكمة . وتخطّى هذه التجربة بنجاح تامّ يُشهد له به فعلاً . إذ أقنع الحيايط الذي
٥ خاط له البنطلون بإبقاء الأمر سراً ، ولما صار البنطلون جاهزاً ، انتظر أن يجيء قبل
ظهر يوم الاثنين ، حين يكون الكثير من الأهالي في مشاغلهم ، وجال به في طرقات
البلدة كلّها ، ثم خلعه بعد الظهر ، ثم كرّر الشيء نفسه أيّاماً ، إلى أن جال به أخيراً
وقت العصر ، حين تكون الناس جالسة قدام أبوابها جلسة غروب الشمس . فلم يترك
ممرّاً في البلدة إلّا مشى فيه . ومن بعدها لم يعد إلى السروال إلّا حين كان يذهب إلى
١٠ الحقل فقط .

وكم حاولت إقناعه بأن يذهب إلى العمل في الحقل بالبنطلون ، وشرحت له
بالعقل والمنطق أنّ ذلك أسهل عليه . فلم يقتنع . بل نهمني حين رأى أنّ اندفاعاتي
لن تتوقّف من تلقاء نفسها . ومات وهو على تلك العادة .

عن « عزيزي السيد كواباتا » لرشيد الضعيف

(١) غاغارين: Il s'agit du cosmonaute Youri Gagarine, le premier homme à aller dans l'espace en 1961

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.***

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Répondre, AU CHOIX, en *arabe* ou en *français*, aux questions suivantes :

a. Les événements relatés dans le texte se déroulent-ils en 1960, 1961 ou 1962 ? Recopier la bonne réponse et la justifier en vous référant au texte de manière précise.

b. Quelle décision prend le père du narrateur ? Comment procède-t-il ? Indiquer les différentes étapes avec précision.

c. Pourquoi le père du narrateur agit-il ainsi et en quoi fait-il preuve de « sagesse » ?

d. Comment comprenez-vous la dernière phrase du texte :

« ومات وهو على تلك العادة . »

2. Traduire en *français* le passage suivant :

de « ... على تلك العادة » (ligne 13) à : « وكم حاولت إقناعه .. » (ligne 11)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en *arabe* l'un des trois sujets suivants :

١ . يتكلم الراوي مع أبيه ويحاول إقناعه في لبس البنطلون كل الوقت حتى في الحقل . تصوّر الحوار الذي يدور بينهما . (في حوالي ١٥ سطرا) .

٢ . تصوّر حوارا يجري بين أهالي القرية بعد أن رأوا هذا الرجل وهو لابس البنطلون . (في حوالي ١٥ سطرا) .

٣ . هل يرمز ارتداء اللباس الأوروبي إلى الانتقال من التقليد إلى الحداثة؟ بين رأيك معتمداً على أمثلة دقيقة . (في حوالي ١٠ سطور) .